

系统功能语法视角下特朗普演讲语言特点分析

宋芳慧

东北财经大学, 辽宁 大连
Email: bellesong168@163.com

收稿日期: 2021年6月9日; 录用日期: 2021年7月16日; 发布日期: 2021年7月23日

摘要

本文通过采取韩礼德系统功能语法中概念功能, 人际功能和语篇功能的三大元功能对特朗普《每周电台演讲》进行语言特点的分析。在概念功能分析中, 我们选择及物性作为分析工具对特朗普《每周电台演讲》语言特点进行分析。通过及物性分析, 我们发现特朗普总统最常使用物质过程小句, 其次是运用关系过程小句和心理过程小句。在人际功能分析中, 特朗普利用低值情态动词夸大事实传递不确定性, 规避不确定性的潜在风险; 使用中值情态动词来获得更多的受众支持; 而高值情态动词则多用于向他人或相关机构提出要求。在语篇功能分析中, 通过分析标记性主位小句和显性互文性发现这两项在特朗普《每周电台演讲》中较少出现, 这可能是由于特朗普总统原有商人身份, 决定了他直白的语言表达方式。

关键词

系统功能语法, 每周电台演讲, 语言特点

A Study of Linguistic Features of Donald Trump's Addresses from the Perspective of System Functional Grammar

Fanghui Song

Dongbei University of Finance and Economics, Dalian Liaoning
Email: bellesong168@163.com

Received: Jun. 9th, 2021; accepted: Jul. 16th, 2021; published: Jul. 23rd, 2021

Abstract

The current research focuses on the analysis of the linguistic features of Donald Trump's *Weekly Address*, and Halliday's Systemic Functional Grammar is adopted, laying stress on figuring out how

***Weekly Address* achieves its ideational function, interpersonal function and textual function. In terms of ideational function, transitivity is chosen as tool to make the analysis of linguistic features of Donald Trump's *Weekly Address*. According to transitivity analysis, material process clauses are most frequently used. Relational process clauses take up the second prominent place. Mental process clauses take up the third place. As for interpersonal function, modality auxiliaries are used to make the analysis. And among modality auxiliaries, low value auxiliaries take up a high percentage of auxiliaries in Donald Trump's *Weekly Address* which could stretch the truth and avoid the potential risks of uncertainty. Median value auxiliaries gain more support. And high value auxiliaries are often used to make requests to others. In terms of textual function, marked theme clauses and intertextuality are analyzed. It is concluded that Donald Trump hardly exploits these two strategies because of his original identity of businessman.**

Keywords

System Functional Grammar, *Weekly Address*, Linguistic Features

Copyright © 2021 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

政治话语是交际参与者为达到某种政治目的而进行的与政治内容相关的公共性话语活动。政治话语的基本功能是夺取和维护政治权利(蒋春丽, 杨可, 2019) [1]。政治演讲语篇是一种有准备的演讲, 演讲者从一开始就创造其特定的语言环境。在演讲过程中, 很少或几乎不可能被打断(张文颐, 2013) [2]。《每周电台演讲》是美国政府向民众解释社会问题、传递价值的有效手段, 公众因此很容易被动地参与决策。因此, 《每周电台演讲》是我们研究政治话语的最佳语料。对美国民众来说, 每周电台演讲也是鼓舞人心的, 它使美国民众能够有见证总统的执政并有参与政策决策的权利。这篇论文的目的就是阐述特朗普《每周电台演讲》的语言特点并解释选择这种表达的原因, 让读者清晰地了解特朗普运用什么语言技巧实现其政治目标。

2. 系统功能语法

系统功能语言学的发展是一个循序渐进的过程, Halliday 在 20 世纪 60 年代发展了阶与范畴语法, 后来又在此基础上发展了系统功能语法(张德禄, 2012) [3]。系统功能语法包含两个层面: 系统语法和功能语法。系统语法观点认为语言是一个意义潜势的集合系统, 人们在这个系统中选择不同的表达以满足不同的语境需要。功能语法认为语言是有功能的, 并且语言形式是由功能决定的。韩礼德概括语言有三个元功能: 概念功能, 人际功能和语篇功能。下面我们分别介绍一下系统功能语法的三个元功能。

2.1. 概念功能

概念功能指语言对人所经历的外部世界和内心世界的描写。无论我们如何运用语言, 我们在表达想法时总是不经意间受外部环境和内在自我经验的影响。在韩礼德系统功能语法里, 概念功能是分析小句的主要语法手段。系统功能语法认为小句可以体现事件或活动的过程类型, 这些活动类型可以通过及物性加以分析。及物性有 6 种过程类型: 物质过程、心理过程、关系过程、行为过程、言语过程和存在过程。每种过程都是由其参与者完成的, 每种过程的发生或存在都可能与一定的环境发生关系[4]。

2.1.1. 及物性

做及物性分析，都会涉及到三个成分：过程，参与者和环境成分。过程即我们上面提到的六个过程。物质过程是描述实质动作发生的过程；心理过程表达的是内心世界的经验。例如：思考，想象，喜欢，想要，看见等；关系过程有两种：归属和识别。归属关系是某项事物具有某项特征，其参与者是载体和属性。识别是一个实体来确定另一个实体的具体身份，其参与者是标记和价值；行为过程是有意识的身体的行为，是介于心理过程和物质过程之间的一个过程。例如“看”这个动作。不经意的看就是心理过程，而有意识的去看就是行为过程，心理过程的参与者只能是人；言语过程顾名思义就是言说的过程；存在过程表示“物”的存在，参与者只有一个，即存在物。

及物性由上面六个过程组成，这六个过程之间有着密切的关系。根据系统功能语法中语言是一个系统的观点，人类交流所用的语言、图像、声音和其他模式的社会符号具有意义潜势。这意味着语言编码是由说话者自主选择的，同样的信息表达可以选择不同的社会符号表示，因此及物性是分析语言特点的重要工具。

2.2. 人际功能

人际功能指的是在演讲中建立和维护的社会关系。韩礼德认为语言是用来交流以达到维护社会关系和影响他人行为的目的，这个功能可以通过语气和情态系统来实现。其中，语气反映说话者的态度和交际双方的地位关系，行使陈述、疑问、命令、提供功能。情态分析则考察情态值的高低及其分布特点[5]。

2.3. 语篇功能

语篇功能是语言本身所具有的构建语篇的使能功能，主要由主位结构、信息结构和衔接手段三种资源体现(Halliday, 1985) [6]。主位指小句中的句首成分，小句中除主位外的成分为述位。主位一般是已知信息，述位是新信息。符合主语做主位的小句是无标记小句，不符合主语做主位的小句为有标记小句，一般带有浓厚的感情色彩(Firbas J, 1971) [7]。主位信息结构广泛运用于英汉对比，翻译和写作等领域；语境塑造语篇，同时语篇也塑造语境。任何语篇生成的环境都包含其他先行语篇，并为交际者所共享(Halliday & Hasan, 1985: 47) [8]，也包括同一文本中的上下文，同一语篇的上句与下句之间互相影响。所以，韩礼德的互文性是广义的，包括语篇内部的连贯关系(intratextual)和语篇之间的互文关系(intertextual) [9]。

3. 研究问题和研究方法

研究问题与方法

《每周电台演讲》起源于美国 30~40 年代经济大萧条时，罗斯福总统发表炉边谈话，向美国民众分析局势，解释政策，呼吁行动，使得美国民众振奋信心，凝聚了战胜困难的力量。之后，《每周电台演讲》成为美国总统的传统。本文以特朗普总统的《每周电台演讲》为研究语料，分析特朗普演讲语言特点。

首先，本文选取了 2018 年上半年特朗普《每周电台演讲》，截至 2018 年 8 月 1 日有 12 篇演讲。其次，运用系统功能语法对特朗普《每周电台演讲》进行分析。在数据处理过程中，主要采用定性方法，旨在用韩礼德系统功能语法中三大元功能中分析特朗普《每周电台演讲》。其中通过统计及物性各个动作过程频率揭示演讲中概念功能的表现特点；通过分析情态词的选择揭示演讲中人际功能表现特点；通过分析互文性揭示演讲中语篇功能表现特点。

4. 研究发现与讨论

4.1. 概念功能

概念功能是指话语传达意义的功能。在这部分中，将采用及物性来分析特朗普《每周电台演讲》。

4.1.1. 及物性

Table 1. Transitivity analysis of weekly address

表 1. 每周电台演讲中及物性

演讲	物质过程	心理过程	关系过程	言语过程	行为过程	存在过程	总计
1	8	4	9	1	0	0	22
2	10	2	6	1	0	0	19
3	10	7	9	1	0	0	27
4	15	5	8	3	0	1	32
5	17	1	7	2	0	1	28
6	26	0	5	0	0	0	31
7	25	3	4	2	0	0	34
8	17	3	9	0	0	0	29
9	10	0	7	1	0	0	18
10	15	7	6	1	0	0	29
11	15	10	5	0	0	0	30
12	11	3	11	1	0	2	28
总计	179	45	86	14	1	5	327
占比	54.74%	13.76%	26.30%	4.28%	0.30%	1.53%	100%

表 1 从及物性角度展示了《每周电台演讲》中及物性六种过程的分布。每个演讲大约有 26 个小句，在这 6 个过程中，物质过程占很大比例为 54.74%；心理过程和关系过程比例相对较小，分别为 13.76% 和 26.30%；语言过程所占的比例为 4.28%。存在过程所占的比例为 1.53%。在 327 个小句中，行为过程的句子只有 1 个。通过占比，我们主要分析物质过程、心理过程和关系过程。

1) 物质过程

物质过程是最常见的过程，因为它表达了对外部世界的体验，描绘了发生和做的过程，即某个实体“做”的事情(Halliday, 2000: 179) [10]。因为物质过程小句太多，我们只选 2018 年 2 月 10 日的《每周电台演讲》中部分物质过程小句作为示例。

例 1. *Glaring loopholes in our laws have allowed criminals and gang members to break into our country* [11].

这个句子是典型的物质过程。施事者是 *Glaring loopholes*，目标是 *criminals and gang members*，环境成分是 *to break into our country*。事实上，*glaring loopholes* 是无法做出允许这个动作的，但是特朗普拟人化“法律漏洞”以突出法律漏洞的危害程度。这个句子不带情感色彩表述应该为：*Criminals and gang members break into our country as the result of glaring loopholes*。所以，物质过程的小句结合拟人化的修辞让听众能更加意识到法律漏洞的严重性，从而推动法律的改变。

例 2. *For example, under current law, unaccompanied alien minors at the border are released into American communities no matter where, no matter how* [11].

这是用被动句表示的物质过程小句。unaccompanied alien minors at the border 是受事者(动作对象), are released into 是表示物质过程的动作, For example, American communities no matter where 和 no matter how 是环境成分。这个小句是没有施事者的, 也就是没有动作实际发出者-美国当局政府, 这是由于特朗普避免指出施事者, 逃避政府在移民问题上的责任, 将矛头指向不健全的法律。

例 3. *But she's paying a very big price* [11].

这个小句中施事者是 she, 物质过程是 is paying, 受事者是 a very big price。实际上, 这个小句是特朗普对例 4 后果的判断。我们在介绍及物性各个子系统的时候了解到内心世界的经验应该用心理过程小句表示。但是特朗普通用物质过程表述内心世界的经验, 这样使得演讲比较客观也更让人印象深刻。

以上例子都是 2018 年 2 月 10 日《每周电台演讲》中物质过程小句。特朗普使用被动句的物质过程小句以突出法律漏洞的严重程度和修改法律的急迫性, 另外在被动句中省略施事者以逃避政府对非法移民现象的责任。在构建小句时, 用物质小句代替其他过程类型的小句, 以增加演讲的客观性。

2) 心理过程

物质过程描述外部世界的经验, 心理过程描述内心世界的经验。心理过程分析取自 2018 年 6 月 2 日发表的《每周电台演讲》。

例 4. *From day one, Senate Democrats have shamelessly obstructed, stalled, and filibustered the confirmations of hundreds of talented men and women who are eager to come to Washington, D.C. to make a difference. They want to serve our country* [12].

在这段话中, 标黑的两个小句是心理过程小句。第一句话中包含两个小句, 第一个小句是物质过程, 这里不做过多解释。第二个小句是心理过程, 其中施事者是 hundreds of talented men and women, 心理过程是 eager to come to, 环境成分是 Washington, D.C. to make a difference。第三个小句也是心理过程。施事者是 they, 心理过程是 want to, 环境过程是 serve our country。第二个和第三个小句是突出被议会民主党所排斥的数以百计的优秀人才渴望建功立业。

例 5. *They don't want border security for two reasons. Number one, they don't care about it. Number two, they are afraid it's going to make me and the republicans look good and they don't want that* [12].

这段话中有五个心理过程, 并且都是特朗普推测。所有这些心理过程的施事者都是 they 即 Senator Democrats。特朗普通用心理过程将边境安全问题的矛头指向民主党参议员, 表达对民主党参议员的强烈谴责。

这篇演讲主题是谴责参议院民主党阻碍总统提名的提名人任职。在这次演讲中, 特朗普谴责参议院民主党人没有投票给被提名人, 这阻碍了改善边境安全的立法。从上面三个例子, 我们意识到特朗普在演讲中善用心理过程引起听众共鸣, 达到表达强烈感情的目的。

3) 关系过程

关系过程是描述一种关系。关系过程分两种, 一种是归属关系过程, 一种是识别关系过程。我们选取 2018 年 6 月 23 日的《每周电台演讲》来分析关系过程。

例 6. *While illegal aliens can only be held for a period of days or weeks, it can take years to move their cases through the legal system to actually try to send them back to their home countries. It is a ridiculous process* [13].

在这段话中, 前三个小句都是物质过程, 描述了现阶段的法律漏洞下拿非法移民没办法。最后一个小句用关系过程描述法律漏洞下的移民程序。这是个识别关系过程, 标记是 it 即现行的法律程序, 价值

是 a ridiculous process。这句话是用来评价法律漏洞的愚蠢。

例 7. *So, the Democrats are obstructing, the Democrats don't want border security, the Democrats are okay with crime, but we're not okay with it* [13].

这句话中前两个小句分别是物质过程和心理过程，描述了民主党对于边境安全的态度。后面两个小句用归属关系过程对比两者态度，第一个小句中 *democrats* 是载体，*okay with crime* 是属性。第二个小句 *we* 是载体，*not okay with it* 是属性。呼吁听众在边境安全问题上行动起来。

通过对关系过程分析我们发现特朗普通用关系过程小句评价或发表关于对某事的评价。

4.2. 人际功能

人际功能指的是人们用语言来和其他人交往，建立和保持人际关系，用语言来影响别人的行为，同时用语言来表达对世界的看法甚至改变世界。人际功能包括三个方面的内容：语气系统、情态意义和评价系统，其作用是使个人与其他人建立起社会关系，即通过语言反映说话人与听话人之间的社会地位和亲疏关系，以及说话人的态度、情感、动机等。接下来，我们将通过《每周电台演讲》的情态系统分析来揭示特朗普《每周电台演讲》的语言特点。

4.2.1. 情态系统

情态系统包括情态助动词、时态、人称代词以及情态形容词和副词。本文仅对情态助动词进行详细讨论。不同的情态动词的展现不同的社会地位和语气。表 2 将展示 2018 年上半年特朗普《每周电台演讲》中情态动词的分布情况。

Table 2. The distribution of modal auxiliaries in *Weekly Address*

表 2. 《每周电台演讲》中情态动词的分布

情态动词的值	数量	共计	占比
低值情态动词	Can	18	22 36.07%
	May	0	
	Could	4	
	might	0	
中值情态动词	Will	14	20 32.79%
	Would	2	
	Should	3	
	Won't	1	
	Wouldn't	0	
	Shouldn't	0	
高级情态动词	Must	7	19 31.14%
	Has/have to	8	
	Mustn't	0	
	Can't	4	
	Couldn't	0	
共计	61	61	100%

从上表可以看出, 在 2018 年上半年特朗普的每周讲话中, 情态助动词总共出现了 61 次。其中, 低值情态动词是最常被使用的情态动词, 占比为 36.07%。中值情态动词占 32.79%, 居第二位。高价值情态助动词的使用频率占 31.14%。

1) 低值情态动词

低值情态动词包括 *can*, *may*, *could* 和 *might*, 低值情态动词意味着说话者对内容的低说话责任, 在特朗普《每周电台演讲》中占 36.07%。

例 8. *The gang member reportedly entered our country through glaring loopholes for unaccompanied alien minors. The Democrats allow those loopholes to be there. They **could** change them so easily, but they don't want to do that for strictly political reasons [14].*

特朗普指责民主党在非法移民法律漏洞上无所作为。他用“*could*”表述民主党参议员本应该可以改变, 但他们选择了消极对待。很容易引起观众对民主党的消极印象。

例 9. *They just want everyone to be released into our country no matter how dangerous they are. They **can** be killers, they **can** be thieves, they **can** be horrible people. The Democrats say it's okay for them to be in our country. I don't think so [13].*

特朗普用 *can* 表达了对外来移民身份的负面假设, 这些移民可能是杀手、小偷或更危险的人。特朗普夸大了外来移民的潜在风险, 使听众感到害怕, 以达到他的政治目的。

通过以上分析, 我们发现特朗普倾向于使用低价值情态动词来传达不确定性或夸大事实, 达到自己政治宣传目的。

2) 中值情态动词

中值情态动词包括 *will*, *would*, *should*, *won't*, *wouldn't* 和 *shouldn't*, 是特朗普《每周电台演讲》使用频率最高的情态动词组, 占 39.66%。

例 10. *I **will not** rest until we have secured our borders and restored the rule of law. We **will** win, and we **will** win soon [15].*

在这段话中, 特朗普传达了一个从外来移民问题下手解决边境问题的伟大愿景。这段话用 *will* 是给听众承诺解决这个问题。

例 11. *Chain migration is a disaster and very unfair to our country. The visa lottery is something that **should** have never been allowed in the first place. People enter a lottery to come into our country. What kind of a system is that? It is time for Congress to act and to protect Americans. Every member of Congress **should** choose the side of law enforcement, and the side of the American People [11].*

在这个例子中, 特朗普宣称链条式移民对美国来说是一场灾难, 他提出应该结束签证抽签制度, 第一个“*should*”表示特朗普对这项制度的不满, 第二个 *should* 表示一种建议。

在特朗普《每周电台演讲》中值情态动词分析中, 我们发现中值情态动词大多用于特朗普向听众传递信心和承诺时, 这种承诺既有美好的前景又规避了具体细节。因此特朗普《每周电台演讲》的中值情态动词用来赢得听众好感和逃脱可能做不到时要负的责任。

3) 高值情态动词

高值情态动词 *must*, *can't*, *have/has to*, 在《每周电台演讲》中占 25.86%。让我们来看看下面的一些例子:

例 12. *But if our brave federal agents are going to be successful in stopping this deadly epidemic, then we **must** stop lawless sanctuary cities. Sanctuary cities release thousands of dangerous criminal aliens into our communities—including drug traffickers, drug dealers, and vicious gang members [15].*

这句话是关于减少滥用阿片类药物。特朗普表示运毒者，毒贩和黑社会团体是外来移民，所以提出美国不是外来移民的避难所。高值情态动词 *must* 意在要求每个城市健全移民法律，杜绝非法移民所带来的问题。

例 13. *After a thorough investigation, my Administration documented China's unfair trade practices—including forced technology transfers. As a result of this investigation, we're taking concrete actions to stop this abuse, including proposing tariffs on select imports designed to save our industries for the future. We have no other choice. We'll get along with China—they'll be friends of ours, but they just can't take advantage of us any longer* [16].

这句是关于 2018 年中美贸易战的。特朗普阐述政府正在采取行动解决这个问题。然后用高值情态动词 *can't* 表达美国打赢中美贸易战的决心。

总之，特朗普利用低值情态动词夸大事实传递不确定性，规避不确定性的潜在风险；使用中值情态动词来获得更多的受众支持；而高值情态动词则多用于向他人或相关机构提出要求。

4.3. 语篇功能

语篇功能是指谋篇功能。在这一部分我们将从有标记主位小句和互文性出发分析《每周电台演讲》的谋篇功能。无标记是指小句的主语充当主位，当补语成分充当小句主位时即有标记主位[6]。有标记主位小句通常包含作者的强烈感情，达到引起读者注意的目的。费尔克劳将互文性分为显性互文性和构成性互文性。前者指一个文本通过引用、模仿、用典等方式从其它文本中“借用”的表层形式[17]。后者指语篇内部的衔接。显性互文能够表现说话者的知识储备，实现与观众的知识背景共鸣，是一种很好的拉近与听众距离的方式。下面我们就特朗普《每周电台演讲》有标记主位小句现象和显性互文性展开分析。

4.3.1. 有标记主位小句

例 14. *Fifty years ago, this spring, Dr. King was cruelly taken from this world by assassin's bullet, but the promise he fought for could never be taken away* [18].

这句话包含两个小句，第一个小句：*Fifty years ago, this spring, Dr. King was cruelly taken from this world by assassin's bullet.* 第二个小句：*but the promise he fought for could never be taken away.* 第一个小句是有标记性主位小句因为 *Fifty years ago, this spring* 是状语，充当小句主位。第二个小句也是标记性主位小句，*but* 是连词，不在小句中做经验成分，真正能做主位的成分是 *the promise*，而且 *the promise* 在小句中做宾语，这里是宾语前置，突出 *promise* 在句子中的地位。*but the promise* 是这个小句中真正的主位，*but* 在语篇中属于连词即语篇层面上的意义，所以这个小句中的主位属于标记性多项主位小句。

在特朗普《每周电台演讲》中我们发现，状语充当主位的小句标记性小句非常多，像：*Last week, I was so pleased to be joined by Dr. King's niece, Alveda, as I signed into law the Martin Luther King, Jr. National Historical Park Act* [18]等。特朗普运用时间状语主位小句表达是强调时间是为了给听众传达所说主题与现在的紧密联系，给听众留下深刻印象。另外方式状语主位小句也比较常见，例如：*For example, under current law, unaccompanied alien minors at the border are released into American communities no matter where, no matter how* [11]。这句话就强调了现行的法律漏洞是导致非法移民问题的一个重要原因。

4.3.2. 显性互文性

例 15. *God bless the memory of Reverend King, and God bless the United States of America* [18].

例 16. *As Laure says, "every little bit helps." And this is more than a little bit. Well, Lauren, like every hard-working American, you deserve to keep more of your money. And you worked hard to get it, now you're*

keeping it [19].

例 15 是老生常谈的口号, 几乎每位总统都会在演讲的最后说这句话。例 16 特朗普引用了 Lauren 的原话, 这句话是谚语。显性互文性的例子在 12 篇演讲中共有 7 处, 与其他政治人物的演讲相比, 特朗普在演讲中互文性较少。

总结特朗普《每周电台演讲》中语篇功能, 我们发现标记性主位小句基本以状语前置的主位小句为主, 显性互文性表达也较少。所以特朗普演讲比较直接, 这可能是由于特朗普以前的商人身份决定。

5. 结语

本文采用韩礼德系统功能语法对特朗普 2018 年上半年的《每周电台演讲》的语言特点进行分析。首先, 通过对《每周电台演讲》的概念功能分析, 我们发现在及物性下面的六个子过程, 物质过程占比最大, 其次是关系过程和心理过程。其中特朗普运用物质过程小句通常是被动型并省略目标以达到逃脱责任的目的。并且在应该使用心理过程和言语过程的小句中, 特朗普也转化为用物质过程表述, 以增加演讲的客观性。特朗普用心理过程小句表达强烈感情, 意在和听众发生情感共鸣。特朗普运用关系过程表达自己的评价和意见。其次, 通过对《每周电台演讲》的人际功能分析, 我们发现特朗普利用低值情态动词传递不确定性, 规避不确定性的潜在风险; 使用中值情态动词来获得更多的受众支持; 而高值情态动词则多用于向他人或相关机构提出要求。最后, 我们对《每周电台演讲》的语篇功能分析发现, 标记性主位小句运用较单一, 不太倾向于运用显性互文手段组织语篇, 这决定了特朗普《每周电台演讲》比其他政治类型的演讲更直接。

参考文献

- [1] 蒋春丽, 杨可. 俄语新年致辞: 一种典型的政治话语体裁[J]. 广东外语外贸大学学报, 2018, 29(6): 94-98.
- [2] 张文颐. 论政治演讲语篇中的词汇衔接——以奥巴马的每周演讲为例[J]. 通化师范学院学报, 2013, 34(7): 109-111, 127.
- [3] 张德禄. 系统功能语言学的句法研究[J]. 同济大学学报(社会科学版), 2012, 23(1): 89-98.
- [4] 王振华. 汉语句子中过程动词和参与者的英语翻译: SFL 及物性系统视角[J]. 外语研究, 2018, 35(4): 59-65.
- [5] 何伟, 马宸. 生态语言学视角下的衔接与连贯[J]. 北京第二外国语学院学报, 2020, 42(2): 26-45.
- [6] Halliday, M.A.K. and Hasan, R. (1985) *Language, Context, and Text: Aspects of Language in a Socialsemiotic Perspective*. Deakin University, Victoria; Oxford University Press, Oxford.
- [7] Firbas, J. (1971) *On the Concept of Communicative Dynamism in the Theory of Functional Sentence Perspective*. *Brno Studies in English*, No. 1, 12-47.
- [8] Halliday, M.A.K. and Hasan, R. (1985) *Language, Context and Text: Aspects of Language in a Social-semiotic Perspective*. Vic Deakin University Press, Geelong.
- [9] 詹宏伟. 《功能语法导论》修订的互文分析[J]. 浙江外国语学院学报, 2018(5): 64-71.
- [10] Halliday, M.A.K. (2000) *An Introduction to Functional Grammar*. 2nd Edition, Edward Arnold, London; Foreign Language Teaching and Research Press, Beijing, 169-263.
- [11] VOA 英语学习网. 特朗普每周例行讲话: 打造安全现代合法的移民体系(2018 年 2 月 10 日) [EB/OL]. <http://www.tingvoa.com/html/20180711/572866.html>, 2018-07-11.
- [12] VOA 英语学习网. 特朗普每周例行讲话: 停止抵抗人民的意愿(2018 年 6 月 2 日) [EB/OL]. <http://www.tingvoa.com/html/20180730/577682.html>, 2018-07-30.
- [13] VOA 英语学习网. 特朗普每周例行讲话: 投票支持边境安全(2018 年 6 月 23 日) [EB/OL]. <http://www.tingvoa.com/html/20180806/579481.html>, 2018-08-06.
- [14] 可可英语网. 特朗普每周电视讲话: 永久击败 MS-13(1) [EB/OL]. <http://www.kekenet.com/Article/201809/564138.shtml>, 2018-09-08.
- [15] VOA 英语学习网. 特朗普每周例行讲话: 终结国内的毒瘾灾祸(2018 年 3 月 31 日) [EB/OL].

- <http://www.tingvoa.com/html/20180727/577000.html>, 2018-07-27.
- [16] VOA 英语学习网. 特朗普每周例行讲话: 重建公平互惠的贸易关系(2018年4月13日) [EB/OL]. <http://www.tingvoa.com/html/20180728/577242.html>, 2018-04-13.
- [17] 熊沐清. 故事与认知——简论认知诗学的文学功用观[J]. 外国语文, 2009, 25(1): 6-15.
- [18] 可可英语学习网. 特朗普每周电视讲话: 向马丁·路德·金致敬(2) [EB/OL]. <http://www.kekenet.com/Article/201810/566118.shtml>, 2018-10-07.
- [19] 可可英语学习网. 特朗普每周电视讲话: 减税让人民更幸福(1) [EB/OL]. <http://www.kekenet.com/Article/201807/558420.shtml>, 2018-07-06.